**COMMUNITY**

**Page 3** – Detroit Development Tracker Keeps Communities Informed


# EL CENTRAL HISPANIC NEWS

Michigan's #1, Oldest, Largest and Only Bilingual Hispanic News • Free! ¡Gratis! • Vol. 33, #38 • **July 28, 2022**


**SPORTS**

**Page 8-9** – Metro Detroit Golden Gloves finals

## Librería 27th Letter Books satisface la gran demanda de libros infantiles bilingües

Por Eric Guzman

A medida que el suroeste de Detroit continúa creciendo y se vuelve más diverso, también lo hacen sus negocios. 27th Letter Books, es una librería que se encuentra en Michigan Ave cerca de W. Grand Blvd. y tiene una variedad de libros, que van desde autores locales hasta libros bilingües en varios idiomas para niños.

"Nos gusta centrarnos en libros escritos por autores que históricamente no han sido representados y nos gusta enfocarnos en libros bien escritos y diversos", dice la copropietaria Jasmine Cooper. "Nos gusta incluir libros que integran todas

*Continúa en la pág. 6*

## 27th Letter Books Meets Growing Bilingual Demand

### Children's Books in Spanish and Local Authors are Specialty

*La copropietaria Erin Pineda (izquierda) leyendo un cuento bilingüe a Raquel Tassinari y su hijo.*
*Co-owner Erin Pineda (left) reading a bilingual story to Raquel Tassinari and her son.*
*Photo provided by Eric Guzman*

By Eric Guzmán

As Southwest Detroit continues to grow and become more diverse, so too do its businesses. 27th Letter Books, a book store on Michigan Ave near W. Grand Blvd., carries a variety of books that range from local Detroit authors to bilingual children's books in various languages.

"We like to focus on books that are by authors who are historically underrepresented and like to focus on books that are well-written and diverse books," says Co-owner Jasmine Cooper. "We like to include books that include all definitions of diverse (Hispanic, Latino, African American authors) because they've been historically underrepresented in the publishing industry."

*cont on pg.6*

*City of Detroit representatives and homeowners gather in front of one of 174 homes to be retrofitted to weather the impact of the Gordie Howe Bridge traffic. Photo provided City of Detroit - Media Services*

## Bridging Neighborhoods Initiative Hits Milestone

Bridging Neighborhoods, a first-of-its-kind program designed to support southwest Detroit residents living near the new Gordie Howe International Bridge, has completed major upgrades to 174 homes, fulfilling the city's commitment to protect them from the environmental impacts of the new span when it opens.

The I-75 Environmental Mitigation portion of the Bridging Neighborhoods program was created to reduce the impacts of air and noise pollution from increased truck traffic on I-75 leading to the new bridge. Workers have spent the last three years making these improvements to homes in the qualifying footprint that applied for the program.

Upgrades offered included:

- 3,889 new double pane windows, with a minimum STC rating of 27, were installed for improved noise reduction.
- 243 HVAC systems were installed in eligible homes to assist with air purification and mitigate against increased air pollutants.
- HVAC systems will use MERV 13 air filters, which according to the EPA is a filter just one step below filters used in surgical operating rooms.

"Not everyone living near the bridge was lucky enough to be offered a buyout by the state to relocate, so our focus has been on making sure the residents still living near the new bridge are taken care of," said Mayor Mike

*cont on pg.11*

## Metro Detroit Golden Gloves Tournament Honoree

*(left to right) Metro Detroit Golden Gloves announcer Keith Paul Jason, Cornelius Stevens (C.O.O of the Metro Detroit Golden Gloves), Dan Draschuck (honoree and EL CENTRAL sports editor), and Katealia Chambers (Metro Detroit Golden Gloves board member).*
*Photo provided by Bob Ryder (fightnews.com)*

This past weekend at Bert's Warehouse, in Eastern Market, the 2022 Metro Detroit Golden Gloves tournament was held.

The tournament started on July 16th and 17 with the prelimonary bouts and the finals took place on July 23rd and 24th.

EL CENTRAL's sports editor Dan Graschuck was honored during the Metro Detroit Golden Gloves with the 2022 Metro Detroit Golden Gloves Tournament Outstanding Officials award.

The winners from the finals will compete in the Nationals Golden Gloves Tournament, in Oaklahoma City, Oklahoma, starting on August 15th 2022.

Additional Photos and story on pages 8-9

988
LÍNEA DE
PREVENCIÓN
DEL SUICIDIO
Y CRISIS
Si tú o alguien que conoces necesita apoyo, llama al 988 (servicio en español) o envía un texto al 988 o chat vía 988lifeline.org (en inglés).
PEP22-08-03-009


**2 Community**
Unidos Ganamos 2022

**4 Especial Culturas Del Mundo**
Santo Santiago and San Juan de Ocotán/ Santo Santiago y San Juan de Ocotán

**7 Food**
Sour Cream Chicken Enchiladas recipe and Oreo Cookie Pie recipe

**8 Special**
Metro Detroit Golden Gloves Finals!!! Photos

**10 Sports**
Le Rouge Red-Faced

**13 Opinion**
"Can a man who wears skinny pants be trusted?"

**14 Health**
¿Qué es la niebla mental de COVID y cómo superarla?

# Unidos Ganamos 2022

Photos provided by Jose Juarez

The annual Unidos Ganamos gathering took place on July 15th at the Royal Oak Farmers Market. Now in its 15th year, the event is an invitation to lift up the Latino Community in southeast Michigan by getting together with free food and drink, as well as a short, informative program. This year, the event featured State Rep. Darrin Camilleri, a well-respected political leader of Latino heritage. Rep. Camilleri is a Democratic candidate for State Senate in the upcoming primary election on August 2, 2022.

First organized by Lawrence Garcia in 2008, the event has grown into a much-anticipated opportunity to highlight leaders and issues of importance to the Latino community. "I am proud to be a member of the Latino Community," said Garcia. "When Latinos are united, we can do more to help each other as well as everybody else."

This year's host committee included Lawrence and Laura Garcia, Luz Viviana Meza, Rico Razo, Jesus Hernandez, Brittiany Romero, Jesse Venegas, Veronica Beltran, Dr. Juan Martinez and Anita Martinez.

*(from L to R) State Rep. Darrin Camilleri addresses the Unidos guests accompanied by Lawrence García and Luz Viviana Meza.*

*Special guest State Rep. Darrin Camilleri speaks with and the Michigan Hispanic Chamber of Commerce's Raquel Adam.*

*Brittiany Romero (left) and Anita Martinez (right) enjoy some delicacies provided by one of the food trucks catering the event.*

DONATE STUFF. CREATE JOBS.
YOUR STUFF CAN HELP FUND JOB TRAINING AND PLACEMENT IN YOUR COMMUNITY. LEARN MORE AT GOODWILL.ORG.

# Detroit Development Tracker Keeps Communities Informed

## Online Tool Focuses on Neighborhood Development Projects

*By Mickey Lyons*

A new tool is available to Detroit residents interested in real estate development in their neighborhood. The Detroit Development Tracker is an online map and tracker that details individual projects throughout the city. Viewers can zoom in on the map and click a highlighted location to find out details about a particular project in development or slated for development: who the property owner is, what proposed or current development type is planned — such as apartment complexes, industrial centers or retail buildings — and what the proposed timeline for completion looks like.

There are already several development projects on the tracker in Southwest Detroit. On the corner of Bagley and 16th Street, across from La Colmena (Honey Bee) Market, a new mixed-use development known as The Brooke on Bagley was announced in 2019. Woodborn Partners will build 60 one- and two-bedroom apartments and 5,000 square feet of ground floor retail spaces for small businesses and local entrepreneurs. The developer recently received Detroit City Council approval for a tax abatement which will clear the way to close on the project financing in August 2022 and construction to begin soon after.

The Southwest Detroit Business Association, Cinnaire and Invest Detroit are developing a mixed-income, mixed-use development on Vernor between Palms and Hubbard called La Joya Gardens. There will be 53 apartments, of which 40 will be available to tenants making between 40-80% area median income, along with 7,800 square feet of commercial, retail and community space. The project received a $500,000 Affordable Housing Program grant from the Federal Home Loan Bank of Indianapolis in January 2021. After long delays due to the pandemic and skyrocketing costs of construction materials, financing for the project is expected to close in October 2022 with construction to begin soon after.

Developers Nicole Stopka-Nichols and Chris Nichols are building a mixed-use project on Michigan in Corktown out of 11 cube cargo-shipping containers. Steelhaus Detroit will have up to four retail spaces on the ground floor and three apartments on the second floor. The project broke ground in 2020 and is expected to be ready for move-in in 2022.

The tracker was rolled out in beta testing this spring, by Detour Detroit and Outlier Media, both social impact news organizations. Kate Abbey-Lambertz is the product and engagement manager at Outlier Media and worked with James McBroom, a data engineer, to develop the tracker, with support from a grant from the Reynolds Journalism Institute at the Missouri School of Journalism.

"From Detroiters who are doing other things with their time, we've heard a lot of concerns about not knowing about projects going up in their neighborhood, or not having a say" in new developments, says Abbey-Lambertz. "We really wanted to make it easy for people to see what's out there and what the status is, and potentially get information before it's kind of too late to have a say or to talk to developers ahead of time."

Outlier is actively seeking community input on new and upcoming developments. "We would like it if people could come to this app, and not just feel more informed, but feel like they were equipped or empowered to do something," says Abbey-Lambertz. In its first month, the tracker brought in more than 100 tips from residents of Detroit neighborhoods that Outlier hadn't seen yet. Outlier hopes that the tracker will help residents to find the resources they need to have a say in developments in their neighborhoods. The tracker also notes the status of properties: for sale, proposed, in progress, stalled, under construction, or completed, and whether the project will be a rehab or new build.

The tracker can be found at www.developmenttracker.detourdetroiter.com. Residents can submit tips about proposed, planned and in-progress developments on the website by filling out a brief form, anonymously if they choose.

***Mickey Lyons is a Hamtramck-based journalist and author. She specializes in Detroit history, and has published articles in Hour Detroit, The Detroit News, The Detroit Free Press, and NBC News.***

***Editor's Note: This is the first in an occasional series where EL CENTRAL Hispanic News will share up-to-date information on development projects in the planning and/or construction phases that are of interest to our readers. Next, we will look at some projects we are aware of that are not on the radar screen of the Development Tracker that perhaps should be.***

*La Joya Gardens is expected to break ground in fall 2022*

*Steelhaus Detroit is currently under construction on Michigan Ave. in Corktown*

*The Brooke on Bagley is expected to break ground in late summer 2022*

# SPECIAL, WORLD'S CULTURES

## Santo Santiago and San Juan de Ocotán

## Santo Santiago and San Juan de Ocotán, Jalisco, México

July ends and with July the most important festivity of the Hispanic towns, the festivities to Santo Santiago, San Jacob, San Diego, the patron saint of Spain. It is said that the medieval Spaniards were not a people distinguished by their warlike skills, such are the data, that it is

known that for more than 700 years the Iberian Spanish people lived through the Arab occupation, thanks to which art and science are coomon untill nowadays. The arabs were distributed throughout the peninsula, mainly settling in the south, Andalusia.

However, the Iberian people in constant longing fought, more than once in vain. It was not until 1492, under the command of the Catholic Monarchs Isabella I of Castile and Ferdinand II of Aragon, that the reunification of Spain was achieved with its consequent reconquest.

What are Amerindians celebrate with a festivity that alludes to the battles of the conquest of the American continent over those same Amerindian peoples? Is this about metaphorical and spiritual interpretations?

In March 1530, a group of Spaniards arrived in the west of the country with the aim of founding a city that would honor the land of origin of the leader of the group, the land of Nuño Beltrán de Guzmán. The battle, like all battles, was hard and blood stained the land, and with the same blood, irony was recorded in the

towns as songs and storytelling. It seems that it is not understood, but there is a subconscious notion of mockery.

Each people write on the ashes of the other, and each oppressed people finds its way to tell and preserve its history. In the center of Mexico, once the dominance of the Aztecs, the people of the sun, was consolidated, the codices that spoke of their wandering past, their barbarian past were burned. Yet, five hundred years later we still know of those days.

It is the 16th century, centuries are missing for the present, which is now the territory of present-day Guadalajara, Jalisco.

The river murmurs words that come from the most diverse horizons, they say in San Juan de Ocotán that Santo Santiago after fighting with the tastuanes and defeating them, threw their heads into the river. Santo Santiago ascended to heaven mounted on his white horse, upon reaching heaven God told him that it was not possible for him to enter until he had returned the heads of the tastuanes to their bodies, otherwise those heads that had been thrown in the water where the Pox and heat could leave pestilent marks on them and prevent the Tastuan from finding their own path to death.

They say that at that time the town was also large and they heard talk of foreigners, the angry human-beasts that devastated the manors and Tlactoanazgos of Lake Cuitzeo.

It is 1530, they are on their way to the Atemajac Valley, the foreigners have lost, several other times they have lost. The cacica Izcapilli de Tonallán gathers the caciques of the region, she decided to

receive foreigners in Tlaxomulco, although several tlactoanes, those from Ocotlán, Ixtlaquepaqui, Tetlán are not sure that receiving them is the right decision.

It is hot, the weather settles cool among the trees, among the humidity, the air blows with weeds, a rumor is heard, the voices travel slower than light, but they travel and the murmurs say that war is coming. In February the wind is born, but now it is March and the music is heard suspended from the heat and the blowing of the wind.

In the town they say things about those who come, they talk about monsters that eat people alive, that devour children and destroy flowers and songs. There are many stories that are murmured with the wind but none is a haven for the soul. The atmosphere is thick. Cacica Itzcapilli said that she would make peace. Tollan has faith in Mrs. Izcapilli. In the town there are voices that make your ears burn, in homes two doors seem to be born. Tollan cleans his hands, moons remain between his fingers. He moves the clay and arranges the new utensils. His father had taught him the trade. Tollan was a man of strong thought, his high cheekbones accentuating his black eyes. The pieces of it honor the gods.

Silence is heard and the wind blows below the treetops. One man stands out from the group that just arrived. What the Tonaltec hosts offer unleashes more questions in the newcomers, <<if there is prosperity, we will have to stay>>. This is a land of water, in this house the snake instead of feathers looks like an axolotl frolicking among the wetlands.

The hot noise of midday weighed down her spirits, Mrs. Itzcapilli was waiting for news from the foreigners. She had heard terrible massacres in other towns and she feared for her people, she reminded herself that she was a woman like the mother goddess, she looked at the xoloiscuincles with fraternity. The ancients said that the dogs were there since the firmament was one with the earth.

Diles que lo viste en EL CENTRAL
Tell them you saw it in EL CENTRAL

# ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO

Santo Santiago y San Juan de Ocotán

## Santo Santiago y San Juan de Ocotán, Jalisco

Termina julio y con julio la festividad más importante de los pueblos hispanizados, las fiestas a Santo Santiago, San Jacob, San Diego, el santo patrono de España. Se dice que los españoles medievales no eran un pueblo que se distinguiera por sus competencias bélicas, tales son los datos, que

se sabe que durante más de 700 años el pueblo español ibérico vivió la ocupación árabe, gracias a la que el arte y la ciencia se distribuyeron por la península, principalmente quedando asentadas en el sur, Andalucía.

Sin embargo, el pueblo ibérico en constante añoranza luchaba, más de una vez en vano. No fue, sino hasta 1492, bajo el mandado de los Reyes Católicos Isabel I de Castilla y Fernando II de Aragón, que se logró la reunificación de España con su consecuente reconquista.

¿Qué se celebra con una festividad que alude a las batallas de la conquista del continente americano sobre los pueblos Amerindios? ¿qué hay de las interpretaciones metafóricas y espirituales?

En marzo de 1530 un grupo de españoles llegaron al occidente del país con el afán de fundar una ciudad que hiciera honor a la tierra de origen de quien lideraba el grupo, la tierra de Nuño Beltrán de Guzmán. La batalla, como todas, fue dura y la sangre tintó la tierra, y con la misma sangre, la ironía se gravó en los pueblos como canciones y oralidad. Parece que no se entiende, pero hay una noción subconsciente de la burla.

Cada pueblo escribe sobre las cenizas del otro, y cada pueblo oprimido encuentra su manera de contar y preservar su historia. En el centro de México, una vez consolidado el dominio de los aztecas, el pueblo del sol, se quemaron los códices que hablaban de su pasado errante, su pasado bárbaro. Sin embargo, quinientos años después aún sabemos de aquellos días.

Es el siglo XVI, faltan siglos para el presente que ahora es territorio de la actual Guadalajara, Jalisco.

El río murmura palabras que vienen desde los horizontes más diversos, cuentan en San Juan de Ocotán que Santo Santiago tras pelear con los tastuanes y vencerlos, lanzó sus cabezas al río. Santo Santiago subió al cielo montado en su caballo blanco, al llegar al cielo dios le dijo que no era posible que entrara hasta que hubiese vuelto las cabezas de los tastuanes a sus cuerpos, de otra manera esas cabezas que había tiradas en el agua donde las viruelas y el calor las podrían dejando marcas pestilentes evitaría que los tastuanes pudieran encontrar su propio camino a la muerte.

Dicen que entonces el pueblo también era grande y se escuchaba hablar de los extranjeros, los humanos-bestias iracundos que arrasaban con los señoríos y Tlactoanazgos del lago Cuitzeo.

Es 1530, vienen camino al Valle de Atemajac, han perdido los extranjeros, otras varias veces han perdido. La cacica Izcapilli de Tonallán reúne a los caciques de la región, se decidió a recibir a los

extranjeros en Tlaxomulco, aunque varios tlactoanes, los de Ocotlán, Ixtlaquepaqui, Tetlán no están seguros de que recibirles sea la decisión correcta.

Hace calor, el clima se asienta fresco entre los árboles, entre la humedad, el aire sopla con cizaña, se escucha un rumor, las voces viajan más lento que la luz, pero viajan y los murmullos dicen que viene la guerra. En febrero nace el viento, pero ahora es marzo y se escucha la música suspendida del calor y el soplar del viento.

En el pueblo dicen cosas sobre los que vienen, hablan de monstruos que comen gente viva, que devoran niños y acaban con las flores y los cantos. Hay muchas historias que se murmullan con el viento pero ninguna es remanso para el alma. El ambiente es espeso. La cacica Itzcapilli dijo que ella haría paz. Tollan tiene fe en la señora Izcapilli. En el pueblo pululan voces que hacen arder los oídos, en los hogares parecen nacer dos puertas. Tollan se limpia las manos, entre sus dedos quedan lunas. Mueve el barro y acomoda los nuevos utensilios. Su padre le había enseñado el oficio. Tollan era un hombre de pensamiento fuerte, sus pómulos pronunciados acentuaban sus ojos negros. Sus piezas honran los dioses.

Se escucha el silencio y el viento sopla por debajo de las copas de los árboles. Del grupo que recién arribó se destaca un hombre. Lo que ofrecen los anfitriones tonaltecas desata más preguntas en los recién llegados, <<si hay prosperidad, habrá que quedarse>>. Esta es tierra de agua, en esta casa la serpiente en lugar de plumas parece axolote retozando entre los humedales.

El rumor caliente de mediodía apelmasaba el ánimo, la señora Itzcapilli esperaba noticias de los extranjeros. Había escuchado matanzas terribles en otras poblaciones y temía por su gente, se recordaba a sí misma que era mujer como la diosa madre, miraba con fraternidad a los xoloiscuincles. Los antiguos decían que los perros estaban desde que el firmamento era uno con la tierra.

Sigue cada semana en **EL CENTRAL** nuestro
**ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO,**
by Mariana Ayón RV

# Librería 27th Letter Books

*Con't de pg. 1*

las definiciones de diversos (autores hispanos, latinos, afroamericanos) porque históricamente han sido muy poco representados en la industria editorial".

Cooper comparte el negocio con los copropietarios Erin y Drew Pineda y Jake Spease, donde también se desempeña como Gerente General. Cooper y Spease se unieron a Erin y Drew en febrero de 2021. La librería 27th Letter Books comenzó como un emprendimiento en junio de 2019 y adquirió su ubicación actual en la esquina de Michigan Ave y la calle 25, en junio de 2021.

"Simplemente nos atrajo el edificio en sí", afirma Cooper. "Cuando vimos la ubicación, pensamos que sería un espacio genial para mostrar arte, presentar artistas locales y también para tener libros; pero creo que es la ubicación y la casualidad la que nos llevó a encontrar este lugar, mientras mirábamos otros espacios, así que hicimos que éste coincidiera con lo que queríamos hacer como negocio, decidimos que esta ubicación sería excelente para nuestro propósito".

Internamente la tienda tiene una dinámica muy hermosa. Al entrar en el edificio, se percibe inicialmente la estancia de un espacio de trabajo industrial moderno. Sin embargo, a medida que se aventura en la tienda y camina a través de los tablones de madera chirriantes pero sutiles que forman el piso, se muestra una luz brillante que lo invita a explorar el resto de los libros que la tienda tiene para ofrecer.

Uno de los aspectos más destacados de esta joya escondida es su selección de libros infantiles bilingües. "La mayoría de nuestros libros bilingües están en el área de infantil", afirma Cooper, pero "Tratamos de mantener los libros en español e inglés para casi todas las secciones que tenemos".

A medida que el español continúa creciendo como el segundo idioma más hablado de los Estados Unidos, tener acceso a libros bilingües se ha convertido en una gran demanda. Un estudio de la Universidad Estatal de Arizona muestra que leerles libros bilingües a los niños a temprana edad "les ayuda con el aprendizaje del vocabulario en español". Los libros, sin embargo, "exploran frases complejas en inglés, que también podrían beneficiar el desarrollo del idioma inglés".

La librería 27th Letter Books sigue siendo un negocio nuevo, y todavía sus propietarios están buscando formas de impactar a la comunidad; sin embargo, son conscientes de algunas cosas en las que deben trabajar para atraer a la comunidad.

"Una de las cosas que nos falta es poder hablar español", afirma Cooper. Aunque está aprendiendo español, no lo habla lo suficientemente bien como para comunicarse efectivamente con otras personas. "Creo que correr la voz con la comunidad de habla hispana para que sepan que aquí tenemos libros en español y espacio disponible para lectores que quieran darse una vuelta por el lugar".

Jake Spease, gerente de arte y copropietario, también expresó sus ideas sobre el alcance comunitario y cuál cree que puede ser el siguiente paso para hacer crecer el negocio.

"Creo que hemos luchado para difundir al público que tenemos libros bilingües y, como en cualquier espacio minorista, es necesario tener cosas que se vendan, no solo para mostrar, por así decirlo", dijo Spease, "Así que queremos tener una librería que sea bilingüe, pero ninguno de nosotros tiene los recursos financieros suficientes de forma independiente para poder hacer la inversión de solamente un montón de libros en español. Así que creo que nos gustaría expandir esa idea".

La librería ofrece una hora de cuentos bilingües, todos los sábados a las 10 a. m., donde voluntarios de la comunidad les leen en voz alta a los niños, seguido de una sesión de arte y manualidades. Raquel Tassinari, junto con su esposo, llevaron a su hijo a la librería al primer evento de cuentos para niños y nos hablaron sobre la importancia de enseñarle un segundo idioma a su hijo.

"Una parte de preservar la tradición también es mantener el idioma", afirma Tassinari. Aunque todavía no han comenzado a enseñarle un segundo idioma, planean iniciar cuando él esté listo. Tassinari también afirma que quiere que su niño aprenda un segundo idioma para poder comunicarse con los miembros de la familia que hablan español.

Tassinari creció en un hogar en el que hablaban dos idiomas y ha reflexionado sobre cómo eso la ha ayudado en la vida. "Creo que cuantos más idiomas sabes, es mejor. Fue muy fácil para mí aprender un segundo idioma porque empecé cuando era niña", afirma Tassinari. "Ha sido genial y me ha ayudado en general a comunicarse con las personas cuando viajo, además saber más idiomas ayuda a estimular el cerebro".

Desde que se abrió la librería 27th Letter Books en esta ubicación, se ha experimentado una buena cantidad de dificultades, incluidas inundaciones, un accidente automovilístico y, más recientemente los propietarios han sido víctimas de una estafa durante el último año. Esta estafa ha cobrado el mayor costo para el negocio, sin embargo, los propietarios han tenido éxito en su campaña GoFundMe y podrán mantener sus puertas abiertas en el futuro.

Si desea visitar la librería 27th Letter Books, está ubicada en 3546 Michigan Ave, Detroit, MI 48216 o puede visitar su sitio web en www.27thletterbooks.com.

* * *

Eric Guzmán se crió en las afueras de Detroit, pero tiene fuertes raíces en el área suroeste. Eric tiene una fuerte pasión por los deportes, la música, la cultura pop y la cerveza artesanal local. Se graduó de la Universidad de Michigan-Dearborn en 2019 con una licenciatura en Periodismo y se esfuerza por tener un impacto en el mundo de la multimedia.

# 27th Letter Books

*Con't from pg. 1*

One of the highlights of this hidden gem is its selection of bilingual children's books. "Most of [our bilingual books] are in the children's area," Cooper states. "We do try to keep the Spanish and the English books for just about all the sections we have."

As Spanish continues to grow as the second most spoken language in the United States, having access to bilingual books has now become a high demand. A study from Arizona State University shows that reading bilingual books to children at an early age "helps them support Spanish vocabulary learning."

27th Letter Books is still a new business, and they continue to look for ways to impact the community; however, they are aware of some of the things they need to work on to draw the community in.

"One of the things we lack is just being able to speak Spanish", Cooper states. Although she is learning Spanish, she doesn't speak it well enough to communicate effectively with other people. "I think [it is important to keep] spreading the word in Spanish to [let the community] know there are books here for Spanish speakers and readers and to check out the space."

Jake Spease, Art Manager and Co-owner, also expressed his thoughts on community outreach and what he believes may be the next step to help the business grow.

"I think we have struggled to spread awareness that we do have bilingual books and as in any retail space, you need to have things that are selling and not just for show, so to speak," Spease stated, "So we want to have a bookstore that's bilingual, but none of us are independently wealthy enough to be able to make the investment to have just a bunch of Spanish language books. So, I think we would like to expand that."

The bookstore offers a bilingual story time every Saturday at 10am, where volunteers from the community read out loud to the children, followed by an arts and craft session. Raquel Tassinari, along with her husband, brought their son to the bookstore for their first children's story time event and spoke on the importance of teaching their son a second language.

"A part of preserving tradition is also keeping the language going", Tassinari said. Although they have not started introducing him to a second language just yet, they do plan to start when he's ready. Tassinari added she wants her son to learn a second language to communicate with members of her family who do speak Spanish.

Tassinari grew up in a household speaking two languages and reflected on how it helped her in life. "I think the more languages [you know] the better. It was very easy for me [to learn a second language] because I started learning when I was young. It's been great and helps all around with communicating with people when you travel and helps stimulate your brain".

27th Letter Books started as a pop-up in June of 2019 and found its current location on the corner of Michigan Ave and 25th street back in June of 2021. Cooper shares the business with fellow co-owners Erin and Drew Pineda and Jake Spease, and also serves as the general manager. Cooper and Spease joined Erin and Drew back in February of 2021.

"We were just drawn to the building itself," Cooper states. "[When] we saw the location, we thought it would be a cool space to have art, feature local artists as well as have books; but I think it's just the location and the serendipity of finding this place [while] looking at other places and having it collide with what we wanted to do as a business, we decided this location would be a good location."

The store from the inside has a very beautiful dynamic to it. As you walk into the building, you get a hint of a modern industrial work space. However, as you venture into the store and walk across the creaky, yet subtle wooden planks that make up the floor, you get a bright light inviting you to explore the rest of the books the store has to offer.

Since opening at this location, 27th Letter Books has experienced its fair share of struggles, including flooding, a car crash, and most recently, has been the victim of a fraud scam all within the past year. While the scam has taken the biggest toll on the business, the owners have been successful in their GoFundMe campaign and will be able to keep their doors open for the foreseeable future.

If you would like to visit 27th Letter Books, they are located at 3546 Michigan Ave, Detroit, MI 48216 or you can visit their website at www.27thletterbooks.com.

* * *

Eric Guzman was raised right outside of Detroit but has strong roots in the Southwest area. Eric has a strong passion for sports, music, pop culture and local craft beer. He graduated from the University of Michigan-Dearborn in 2019 with a Bachelor of Arts degree in Journalism and strives to make an impact in the world of multimedia.

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

**Michigan's #1 oldest, largest and only bi-lingual Hispanic news. Minority (Hispanic) and woman owned • Multi-year winner of Jose Marti National Award for excellence in Editorial and Design. Published in Metro Detroit since 1988.**

EL CENTRAL informs and celebrates Metro Detroit's Hispanic and Latino community and Southwest Detroit in particular and supports the professional development of local reporters and photographers who seek to enter the journalism profession.

Eva Garza Dewaelsche - *Publisher/Owner*
Robert Dewaelsche - *Managing Editor*
Dolores Sánchez - *Founder Publisher Emeritus*
*Advertising and Sales*
Fernando Ramos-Melendez - *Assistant Editor; Graphic Designer*
Raoul Lowery Contreras - *Op Ed*
David Levine - *Sports Writer*
Dan Graschuck - *Sports Editor/ Journalist/ Photographer*
Ozzie Rivera - *Contributing Writer*
Dr. José Cuello - *Contributing Writer*

EL CENTRAL is a weekly publication. The deadline for articles and ads is noon, Monday prior to publication. The opinions and views expressed are not necessarily those of the Publisher or Managing Editor. This publication and each part herein is the property of the Publisher and may not be reproduced in any form without the written permission of the Publisher. All rights reserved.

HISPANIC OWNED MEDIA CERTIFIED BY HACR

**4200 W. Vernor • Detroit, MI 48209 • (313) 841-0100**
**info@elcentralmedia.com • ads@elcentralmedia.com**
**www.elcentralmedia.com**

**Diles que lo Viste en *EL CENTRAL* Tell them you saw it in *EL CENTRAL***

*Two out of the four co-owners Drew (left) and Erin Pineda.*
*Photo provided by Eric Guzman*

Do you like our cooking page, do you want to share your favorite recipe? Email us at elcentral1@aol.com
¿Te gusta nuestra página de cocina, quieres compartir tu receta favorita? Envíanos un email a elcentral1@aol.com

# Sour Cream Chicken Enchiladas

## Ingredients

- 1 tablespoon vegetable oil
- 1 pound chicken breast, diced
- 1 medium onion, minced
- 8 (8-inch) flour tortillas, softened
- 1 1/2 cups Monterey Jack cheese, grated and divided
- 1/4 cup butter
- 1/4 cup flour
- 1 (15-ounce) can chicken broth
- 1 cup sour cream
- 1 (4-ounce) can chopped green chilies or 2 fresh chili peppers, minced

## Directions

**Ready In:**
45 minutes

**Step 1**
**Preheat the oven to 400 degrees F.**
**Step 2**
**Lightly grease a 9x13-inch baking dish.**
**Step 3**
**In a frying pan on the stove-top over medium-high heat, heat the oil.**
**Step 4**
**Sauté the chicken breast and onion together until the chicken is just cooked, about 10 minutes.**
**Step 5**
**Divide the chicken evenly between the tortillas.**
**Step 6**
**Add 1 1/2 tablespoons of cheese to each tortilla. About 3/4 cup of the cheese should remain afterward.**
**Step 7**
**Roll the tortillas and place them seam-side down in the prepared baking dish.**
**Step 8**
**In a medium saucepan over medium heat, melt the butter.**
**Step 9**
**Add the flour to the melted butter, whisking quickly to create a light golden paste, about 2-3 minutes. The raw flour smell should disappear and the mixture should be golden and bubbling.**

**Step 10**
**Gradually add the chicken broth to the roux, whisking the entire time.**
**Step 11**
**Bring the chicken broth mixture to a boil, continuing to stir constantly.**
**Step 12**
**Remove the chicken broth mixture from the heat.**
**Step 13**
**Stir in the sour cream and chiles.**
**Step 14**
**Pour the sauce over the enchiladas evenly.**
**Step 15**
**Top the enchiladas with the remaining cheese.**
**Step 16**
**Bake until the sauce is bubbly at the edges and the cheese is melted, for about 20 minutes.**
**Step 17**
**Serve hot!**

# Oreo Cookie Pie

## Ingredients

- 1 pint cookies-and-cream ice cream, softened
- 1 (6-ounce) ready-to-use chocolate crumb pie crust, such as Oreo
- 1 1/2 cups cold half-and-half
- 1 (3.9-ounce) package chocolate instant pudding mix
- 10 cream-filled chocolate sandwich cookies, such as Oreos, divided
- 1 (8-ounce) container frozen whipped topping, thawed

## Directions

**Ready In:**
2 hours and 45 minutes

**Step 1**
**Spread the softened ice cream evenly inside the pie crust.**
**Step 2**
**Freeze the pie crust for at least 1 hour.**
**Step 3**
**Whisk together the half-and-half and pudding mix in a medium bowl until blended and thickened, about 2 minutes. Spoon the pudding mixture evenly over the frozen ice cream in the pie crust.**
**Step 4**
**Freeze the pie again for at least 1 hour.**
**Step 5**
**Meanwhile, crush 5 of the sandwich cookies.**
**Step 6**
**Place the whipped topping in a bowl.**
**Step 7**
**Fold the crushed cookies into the whipped topping.**
**Step 8**
**Spread the whipped topping mixture evenly over the frozen chocolate pudding layer in the pie crust.**
**Step 9**
**Freeze the pie for at least 30 minutes. Meanwhile, crush the remaining 5 cookies.**

**Step 10**
**Sprinkle the pie with the remaining crushed cookies.**
**Step 11**
**Slice and serve.**

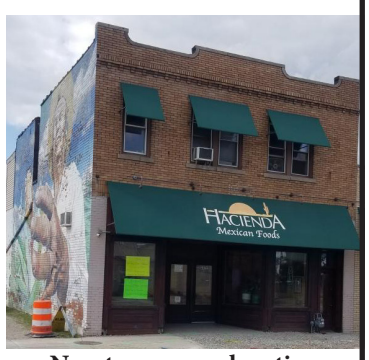
Santos Church with Livernois 2 Clark Block Club
Invites You to Join Our:
Community
Yard
Sale
August 6, 2022
9:00am - 2:00pm
1953 Military St
Detroit MI 48209
Get great deals on household goods, antiques, collectibles, toys, furniture & many more.
Rent a Spot and Set up Shop only $10
All proceeds will benefit
Santos Church Outreach
For More Information or to reserve a spot call or email:
313-610-2565
cynthia@santoschurch.org
Mrs. Dixon
Livernois 2 Clark
Neighborhood Association
SANTOS CHURCH

## Donut Villa moves to new temporary location
## 6016 W. Vernor

Permanent location

**Notice to our loyal customers:**

Donut Villa is currently in the process of remodeling and temporarily moving to the Hacienda building.



New temporary location

The Hacienda building is located directly across from McDonald's
(in front of E&L Supermercado and less than 1 block from the permanent location.)

Donut Villa will continue to serve the same hot and fresh coffee, delicious donuts, during regular business hours, starting on Wednesday, July 13,
(Monday-Sunday 4:30 am to 10:00 pm)

**Come in after 12 (noon),**
**Buy one donut, get the second one free**

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS
SPORTS
313 841 0100 elcentral1@aol.com
Sports Editor: Dan Graschuck/ EL CENTRAL

# Metro Detr

This past weekend, the Metro Detroit Golden Gloves finals were held, at Bert's Warehouse, in Eastern Market. The winners from the finals will compete in the Nationals Golden Gloves Tournament, in Oaklahoma City, Oklahoma, starting on August 15th 2022. The Metro Detroit Golden Gloves team took 3rd place in 2021's tournament.

Photos below are highlights from the Metro Detroit Golden Gloves finals last weekend

*(photos above) Darin Taylor (Kronk Boxing Gym) beat Deonte Carter (Kronk Boxing Gym) by split decision in the 119 lb weight class*

*Jordyn Konrad (Team Canada) beat Jasmine Hampton (Dynamic) by unanimous decision, in the 150 lb weight class. Jasmine Hampton will be attending the Nationals in Oklahoma*

*Miguel Echeverria (Darkside) beat Max Turner (Unattached) by split decision, in the 125 lb weight class*

*Kentrell Rouser (Super Bad) beat Shante Yelder (Dynamic) by unanimous decision, in the 139 lb weight class*

*Lance Smith (Super Bad) beat Nerman Zalic (Gold's) by unanimous decision, in the 147 lb weight class*

*Brendon Adams (Azteca) beat Troy McKinstry (Laskey) by referee stops contest in the 3rd round (:33 seconds), in the 203+ weight class*

*Albert Ballard (Hands On) beat Jalen Howard (Dynamic) by unanimous decision, in the 203+ lb weight class*

*(left to right) Boxing promoter and former Kronk boxer Dmitry Salita, former World Champion K-9 Bundrage, and Josiah Shacklford. Josiah Shacklford (Unattached) beat Kewan Burns (World's Best) by split decision, in the 165 lb weight class*

*Savannah Tini (New Way) beat Yasmen Dakhlallah (Dynamic) by unanimous decision, in the 150 lb weight class*

*Savannah Tini vs Yasmen Dakhlallah*

*Miguel Echeverria vs Max Turner*

**All boxing photos by Bob Ryder (fightnews.com)**

# roit Golden Gloves Finals !!!

All boxing photos by Bob Ryder (fightnews.com)

*Group photo of the Metro Detroit Golden Gloves championship team that will represent Detroit at the National Golden Gloves Tournament, in Oklahoma City, Oklahoma on August 15th*

*USA boxing/ Golden Gloves boxing officials, who worked the Metro Detroit Golden Gloves Tournament at Bert's Warehouse, the last two weekends*

*Arkeem Kirk (Old School) beat Chevy R. Hamby (Keep Boxing) by unanimous decision, in the 203 lb weight class*

*2022 Metro Detroit Golden Gloves 1st place team championship trophy went to Tony Harrison's Super Bad/ Henry Hank Boxing Gym*

*Daishawn Bundrage (K-9, son of former World Champion K-9 Bundrage) beat Marcus Wilson (Jabs) by split decision, in the 156 lb weight class*

*Albert Ballard vs Jalen Howard*

*Joe Louis/ Metroit Detroit Golden Gloves/ Hall of Fame award, went to Kronk trainer, Lee Crenshaw*

*Daishawn Bundrage vs Marcus Wilson*

*Arkeem Kirk vs Chevy R. Hamby*

*Former WBC World Champion Tony Harrison presents MVP awards to Kentrell Rouser (center, from Super Bad) and Miguel Echeverria (right, from Darkside)*

*Josiah Shacklford vs Kewan Burns*

*Metro Detroit Golden Gloves Champions*

EL CENTRAL HISPANIC NEWS SPORTS
Pateando la No. 5
313 841 0100 elcentral1@aol.com

# Le Rouge Red-Faced

David Levine
EL CENTRAL

Another home game and another disappointing draw for Detroit City FC last weekend dampened the mood of the season's biggest crowd. Keyworth Stadium rocked for 90 minutes with a sellout crowd of 7,470 and then went silent as the visitors equalized on a disputed goal in stoppage time. Detroit City has now drawn their last three games at home. Dropping those six points has dropped City to fifth in the Eastern Conference standings. The gap between DCFC and the playoff line is now just ten points. It could get smaller as they have a week off and don't resume play until August 6 in Tampa, Florida.

New Mexico United came into the game at Keyworth with a nearly identical record to the home team. Both had 34 points going into the game and the same number of ties. Each picked up a point, leaving them tied for second in the USL Championship with eight ties. Those ties are going to hurt both teams when it comes to playoff positioning. For injury ravaged Detroit, this has to be an opportunity lost.

Having struggled for goals all summer, DCFC clearly put emphasis on taking shots. They recorded 15 attempts against New Mexico. Unfortunately, only three of them were on target, highlighting another struggle. The offense has become predictable. For the first two months or so of the season, DCFC was new and teams had not had a chance to watch enough video and do the necessary scouting. The mystery has now been solved and teams are pressing DCFC's defenders, not giving them time to find open players further forward. The front line lacks the pace required to play the ball in behind, requiring a more methodical approach. However, the team hasn't mastered the quick combination passing and movement that can create opening for more dangerous opportunities. Then, even when they do open up, the finishing has been wayward.

For a team struggling to create chances from the run of play, set pieces could offer another avenue to goals. DCFC's corner kicks, and there have been many of them, haven't produced a goal in ages. Free kicks from various points on the field haven't produced goals either from shooting positions or accurate service. It's a team slump and the players clearly recognize it. Against New Mexico, Maxi Rodriguez converted a penalty kick to open the scoring. He is nearly a sure thing from the spot. Unfortunately, the hard-earned lead evaporated after five minutes when Christopher Wehan showed the Keyworth crowd how to dispatch a free kick. He struck a majestic drive over the City wall and beat a flailing Nate Steinwascher to bring the visitors level after half an hour.

City finally showed how to open up an opponents defense just after the hour when a turnover at midfield launched a counterattack. The visitors lost their team shape briefly and Deklan Wynne took advantage. Connor Rutz spotted the winger in acres of space on the left side and played the perfect pass for the New Zealander to cruise in and put City back on top. From there on, it was City and the Keyworth faithful against New Mexico and the match officials. Inconsistency plagued the men in black all night. Referee Malik Badawi struck a poor balance as he attempted to control the game. City and their supporters felt hard done by with six yellow cards to just two for New Mexico, especially with an even number of fouls.

For the home team though, nothing was more frustrating than seeing the stoppage time equalizer go in while Francis Atuahene lay injured at midfield from a rogue elbow and scorer Neco Brett offside when he got on the end of a flicked on header. The crowd raged and the visitors slipped quietly away with a point. City has an extra week to lick their wounds after that disappointing end. It is a well timed breather ahead of the final stretch to the end of the regular season. City has some tough games on the schedule. Tampa home and away, Louisville City home and away, and a trip to Colorado to play the Switchbacks stand out as the five toughest games remaining. That doesn't mean there will be any easy ones, though. This break might be enough time to get captain Stephen Carroll back and leading the defense. With Devon Amoo-Mensah out for the season, Carroll's return can't come soon enough. Maybe the club will dip into the transfer market and find some offensive depth, too. Mackey Diop came on loan and did nothing. Billy Forbes has been sent on loan to Canada after making no impact. There is an opening for the right player at the right price. The team has to improve and close out wins. Ties just won't be enough to hold a playoff spot and hope for a home playoff game.

# Detroit City FC Mens Draw Against New Mexico United FC !!!

The Detroit City FC mens drew against the New Mexico United FC, last Saturday, at Keyworth Stadium, in Hamtramck, MI, 2-2. The Detroit City FC mens travel to Al Lang Stadium, in St. Petersburg, FL, on Saturday, August 6th, to take on the Tampa Bay Rowdies at 7:30 pm (ESPN+). The Detroit City FC mens return to Keyworth Stadium, in Hamtramck, MI, Saturday, August 13th, at 7:30 pm, to host the Oakland Roots SC (WMYD TV20 Detroit).

Photos below are highlights from Detroit City FC mens and New Mexico United FC

**Photos provided by Detroit City FC (photographer Jarrett Maki)**

# Bridging Neighborhoods

*Con't from pg. 1*

Duggan. "This is their home, and the city was determined to make sure they received some of the benefit of the new bridge, and not just the downsides."

One of the final residents to receive the home upgrades was Gerald Romero, who lives in the home with his wife, their 8-year-old daughter and their nephew. Romero has lived in his home 11 years. Since the work was done, Romero noted improvements in his family's respiratory health thanks to the new HVAC systems, which he said help, especially with seasonal allergies.

"The new windows look good and definitely help with the sound. We used to hear the trucks going by and now the windows don't rattle like the old ones," Romero said.

The Bridging Neighborhoods Program has two key missions: to help residents who chose to not live near a bridge relocate to another Detroit neighborhood, and to retrofit homes of residents north of the I-75 Service Drive who chose to stay to minimize the impact of the bridge. Over the past four years, the program has helped nearly 60 families who didn't want to live that close to the new bridge relocate to other neighborhoods in Detroit through a home swap program.

Part of $45M Community Benefits agreement

The $6.5M million environmental mitigation program from Bridging Neighborhoods is funded by a larger $45 million community benefits agreement between the City of Detroit, the State of Michigan, Canada, and the residents of Delray. In addition to the environmental mitigation and home swap programs, the agreement included a $10 million job training fund to help train Detroiters for jobs related to the construction of the bridge

The agreement was negotiated by the Delray Community Advisory Group (CAG), which developed these initiatives to help the Delray community and neighborhoods across the city.

**Diles que lo Viste en *EL CENTRAL***

**Tell them you saw it in *EL CENTRAL***

WAVE PROJECT

WALK UP SHOWERS

In partnership with
DPD Fourth Precinct CIT

Tuesdays from 12 PM - 2 PM

LOCATIONS

2nd Tues: Clark Park
1130 Clark Ave, Detroit MI 48209

3rd Tues: Kemeny Rec Center
2260 S Fort St, Detroit MI 48217

4th Tues: Patton Rec Center
2301 Woodmere St, Detroit MI 48209

WE PROVIDE

- Secure & private climate controlled shower stalls
- Soap/shampoo & towel
- Hygiene kits

www.waveproject.org

I DON'T LIKE LOOKING PEOPLE IN THE EYE
Jacob Sanchez
Diagnosed with autism
Lack of eye contact is a sign of autism.
Learn the others at autismspeaks.org/signs.
AUTISM SPEAKS

8th Annual
GARDEN PARTY
Happy Hour

August 4th|4pm| Cadillac Urban Gardens

Join Us for a Party!
with 5 Chefs and 3 Artesanal Vendors
With Musical Guest
The Reefermen Duo

MAMÁ CHELA
COCINA MEXICANA

esto's GARAGE

S&M

AMO LO HECHO EN MEXICO

Sisters on a Roll

chi fan le

Get Tickets

Every year, we celebrate our accomplishments and the supporters who make everything happen. Our 8th Annual Garden Party Happy Hour fundraiser event will be held on August 4, 2022. We invite you and your organization to enjoy a night full of entrepreneurial chefs, craft wines and beers, an exciting raffle, friendly faces, and live entertainment located at our youth-led Cadillac Urban Gardens (4601 Merritt St, Detroit, MI 48209). This event is open to the public.

Tickets are $30.00 each or $50.00 for two tickets. Your name will be put your name on the attendee list. If you have any questions or would like to sponsor the event, please contact Raquel through raquel@sdevweb.org

EL CENTRAL
Michigan's #1, Oldest, Largest HISPANIC NEWS & Only Bilingual Hispanic News
313 841 0100 elcentral1@aol.com

# Service Directory / Directorio de Servicios

## Boxing Gym

Dinamita BOXING CLUB

Boxing in the City
"Southwest Detroit"
No Boundries, No Excuses.
Just results. Fight to Win.
Train Hard. Lets Work.
**Dinamita Boxing**

**Call Pilo at 313-633-4540**

## Churches (Directory)

**Holy Redeemer**
**313-842-3450**
1721 Junction,
Detroit, MI 48209
Misa:
Lunes Viernes: 6:00pm
Domingo: 10:00am, 12:00pm, 6:00pm

**First Latin American Baptist Church**
**313-461-3669**
2004 Scotten St.
Detroit, MI

**Most Holy Trinity**
**313-965-4450**
1050 Porter St.
Detroit, MI 48226
Misa: Dom 9am

**St. Gabriel's**
**313-841-0753**
8118 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209
Misa: Dom 9:30am, 12:00pm, 7:00pm
Lunes: 6:00pm
Martes: 6:00pm
Miércoles: 9:00am

**St. Francis D'Assisi - St. Hedwigs Parish**
**313-894-5409**
3245 Junction
Detroit, Mi 48209
Domingo: 12:00pm
Miércoles: 7:00pm
Jueves: 7:00pm

**Ste. Annes Parish**
**313-496-1701**
1000 St. Anne St.
Detroit, MI 48216
Misa: Dom 10am

*Great rates!*
*Call (313)841-0100 for more details*

**Place your Ad Today!**
**313.841.0100**
**elcentralads@aol.com**

## Graphic Design

We offer low cost services for all of your graphic design needs.
**Services included:**
* 3D Animation/ Models
* Business cards
**Starting as low as $50**
Contact us at:
**environmentaldesign graphics@gmail.com**

## Hardware/Lumber

**SONNENBERG**
*HARDWARE & LUMBER
*DRYWALL *ELECTRIC
* PLUMBING
*WINDOW & SCREEN REPAIR
*FURNACE & FURNACE PARTS
2302 JUNCTION - DETROIT
(313) 554-4367
*Hablamos Español*

*Diles que lo Viste en EL CENTRAL Tell them you saw it in EL CENTRAL*

## Organization/ Youth

AZTECA YOUTH ENRICHMENT, INC.
"AN ALL VOLUNTEER ORGANIZATION"
A Michigan Non-profit Corporation
& IRS 501 (c)(3) Tax-Exempt Organization
Azteca Boxing Team
195 W. Montcalm - Pontiac, MI 48342
Phone/Fax: (248) 332-6514
Robert K. Paramo, Director

## Photography/ Fotografía

We offer low cost services for all of your Photography needs.
**Services included:**
* Photography
* Photoshop Layout
* Picture Touchups
* Videography
**Starting as low as $50**
Contact us at:
**environmentaldesign graphics@gmail.com**

## Printing/Imprenta

Conklin Creative
Celebrating arts and culture thourgh print, performance and cooperative play.
313•680•9006
ConklinCreative@mac.com

## Refrigeration & Heating

**Aaron Garcia**
Refrigeration Co.
SALES AND SERVICE - COMMERCIAL - RESIDENTIAL
*Air Conditioning
*Heating
*H.V.A.C.
*Ice Machines
*Walk-In Coolers
*Prep Tables
*Back Bars
*IIC.
and Insured
**(734) 771-7201**
Serving Detroit & the Metro Area

Place your ad today EL CENTRAL

## Theatre

MATRIX THEATRE COMPANY
Acting, Puppetry & Playwriting Classes
Ages 5-18
**313.967.0999**
**2730 Bagley Street**
**Detroit, MI 48216**
**Fax: 313.961-1016**
***matrixtheatre.org***

## Veterans/ Military

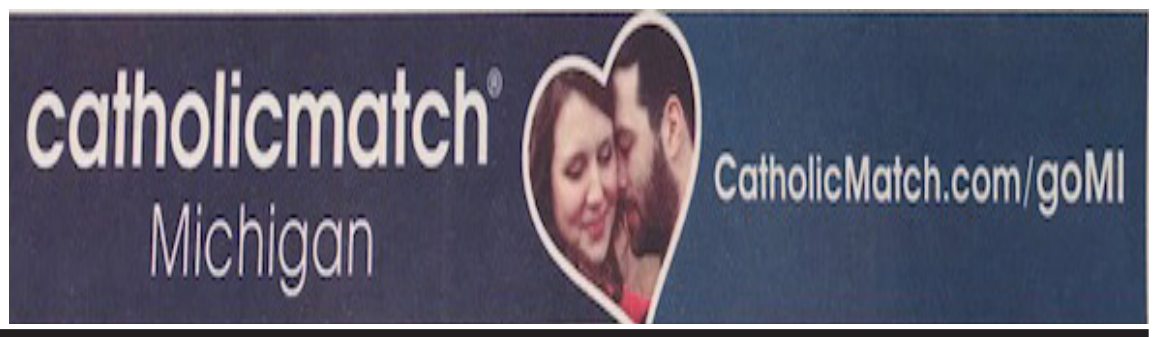
**AMERICAN LEGION POST #505**
**32127 Covington**
**Brownstown, MI 48173**
**Raymond E. Stanley**
**Commander**
**313-706-5688**
**gelamericanlegion505@gmail.com**
**www.legion.org**

## MEXICAN FOOD PRODUCTS / WHOLESALE

BAKERY - BAKERY - BAKERY

**La Gloria Bakery**
3345 Bagley - Detroit
(313)842-5722

*Mexican Sweet Breads
"Churros"
*Barbacoa
*Chicharones
*Tamales
*Wedding Cake/
Pastel de Bodas



*Support your local businesses*

**Advertise Here**

Painters, Plumbing, Realtors, Music Lessons, Handyman

***We Have Great Rates!***

***Call (313)841-0100 for more details***

# EDITORIAL OPINION

## "Can a man who wears skinny pants be trusted?"

*By Raoul Lowery Contreras*

Men who wear "skinny jeans" or skinny any-pants would not have socially survived well in the neighborhood I grew up in.

As I watched the Select January 6 House Committee hearing the other night I was reminded of how the neighborhood boys in San Diego's 95% Mexican neighborhood, Logan Heights, would treat Missouri's Republican U.S. Senator Josh Hawley.

First, we would laugh like drunken hyenas at how he dresses, dresses in "skinny" jeans-like pants.

Secondly, we would scream with delight at how he combs his hair with a "mullet" on top of his head not behind it.

Thirdly, we would attack his unAmerican politics and how he manifests them with a closed communist/terrorist/union thug-like fist held high above his head while he is safely behind armed guards.

Lastly, we would dismiss Josh Hawley as a chicken-livered phony who runs away from "danger" like a crying little girl.

Se corre llorando como una niña -- he runs away like a little girl, a crying little girl.

So shown on video tape running away from his own people we see "U.S. Senator Hawley" as he shows the entire world what a "cuddly kitty" he is. When his and Trump's insurrectionists are running amok in the U.S. Capitol January 6, 2021, Hawley runs away from them, the very people he riled up with his closed fist salute to them earlier.

The very people Hawley draws support from frighten him. Why did he run away from his own people? Was he frightened? Of course he was.

We know from his brilliant military service that he is normally fearless when faced with high-odds against him and the troops he led in Iraq and Afghanistan. We know from his Mussolini-like strutting around in public how courageous he is. We know from his clenched fist support for the traitors who attacked the U.S. Capitol on January 6, 2021.

The Stanford and Yale educated Hawley, of course, is not a military hero. He didn't see fit to be part of the one or two percent of Americans who bother to serve nowadays. He does strut around like Benito Mussolini did when I was a kid.

Watching Hawley run away from his own threatening crowd like a scared little girl disgusted me. Running away from his own people, the people he personally saluted with a closed fist high above his head. The closed fist disgusted me.

The motto I learned in the U. S. Marines, Semper Fi (always faithful), comes to mind as I see Hawley strut around with a closed fist. Hawley manifested his "loyalty" to the insurrection and its ridiculou pseudo-Americans with his fist.

Yet, in the final analysis, he couldn't even be loyal to those he appealed to with his closed fist salute.

They scared him. He ran away like a scared little girl. How can any man admire and support someone like Josh Hawley? And to think that this guy thinks he can be President of the United States.

Opinions in this Article are not necessarily those of the Publisher or Editor

# CLASSIFIEDS

Place your Classified ad in Michigan's Largest, Oldest, and Only Weekly Bilingual Hispanic Newspaper, **EL CENTRAL !!!**

30 Mercy Education Project

*1450 Howard Street, Detroit, MI 48216*

*Van Drivers NEEDED for September!*

- Transport girls after school from SW Detroit schools to tutoring and then home
- Three-hour shifts beginning at 2:30 p.m. – Monday through Thursday
- Must be able to pass a background check
- Sign up for one day or more
- Great part time job for community member!

Contact Jared Plasky at jplasky@mercyed.net or 313.963.5881

## HR Specialist Vacancy Announcement

**U.S. District Court, Eastern District of Michigan –**
**HR Specialist Vacancy Announcement at http://www.mied.uscourts.gov.**
**Located in Detroit, the employee is a part of an HR Team that provides a variety of HR programs and services to court staff and judicial officers. EOE**

## Seeking Seamstresses/Laborers

Drapery manufacturer located in Madison Heights is **seeking seamstresses/laborers to work daytime shift Mon-Fri 9AM-5:30PM**

Our location is
Star Textile, Inc.
1000 Tech Row
Madison Heights MI 48071

**For more info please contact us at:**
**586-758-2700 or 586-709-0776**

**Prayer for Families**

God of love, power and mercy, we ask you to protect and defend our families.

May your grace guide the thoughts and actions of husbands and wives of the world for the good of all their families.

Grand that the young and the children of each family, in pursuit of their human dignity, find solid

support, love and understanding, fromt their parents and all of those who care for them.

Bless the families of Southwest Detroit and unite them in love.

Through the intercession of the Holy Family of Nazareth, grant that the church may fruitfully carry out her worldwide mission to protect, care and defend the sanctity and dignity of the family, Through Christ our Lord.

**Amen!**

**Place your ad with EL CENTRAL**
**Call: 1-313-841-0100**
**or email us at:**
**elcentralads@aol.com**

## Inspiring Quote of the Week !!!

"Always remember:
Silence and smile are two very powerful tools."
Paulo Coelho

O'BRIEN CONSTRUCTION COMPANY, INC.

**ADVERTISEMENT FOR BIDS**

**General Contractor:** O'Brien Construction Company, Inc.
**Project:** AFG Miller Grove

**WE ARE CURRENTLY SEEKING SECTION 3 & WBE/MBE CONTRACTORS AND SUPPLIERS FOR INCLUSION IN THIS PROJECT.**

**Project Description:** This is a new ground up construction of a 3-story, 45 unit mixed use 49,569 SF building located at 16711 Burt Road in Detroit, MI. The 45 unit project consists of 36 - one bedroom units, 7- two bedroom units and 2 - three bedroom units.

*This project is subject to* **Prevailing Wages and Section 3 Requirements.**

**For bidding documents please e-mail Jennifer Van Volkinburg at bids@obriencc.com**

O'BRIEN CONSTRUCTION COMPANY, INC.

**ADVERTISEMENT FOR BIDS**

**General Contractor:** O'Brien Construction Company, Inc.
**Project:** Mariner's Inn

**WE ARE CURRENTLY SEEKING SECTION 3 & WBE/MBE CONTRACTORS AND SUPPLIERS FOR INCLUSION IN THIS PROJECT.**

**Project Description:** Mariner's Inn is a mixed-use project in Detroit, MI at Cass Ave and Ledyard St. between Cass and 2nd. The project is a new 61,980 GSF, 4 story building consisting of 85 total units, as well as retail and commercial space on the first floor.

*This project is subject to* **Prevailing Wages and Section 3 Requirements.**

**For bidding documents please e-mail Jennifer Van Volkinburg at bids@obriencc.com**

Salud/*Health* Salud/*Health* Salud/*Health* Salud/*Health*

# Shop Smart and Spend Less This Back-to-School Season

(Statepoint) As summer nights shorten and the school year approaches, you may be looking for ways to reduce the stress and costs of back-to-school preparations and ease into a new routine.

Thankfully, the experts at Dollar General are offering families suggestions for an easy and affordable return to classes.

School Supplies

Start by separating and categorizing students' supplies lists and compare to items that may be left over from the previous school year. To pick up needs in one easy stop, visit a local Dollar General to purchase school supplies that are colorful and cost-effective, with over 100 back-to-school items priced at $1 or less. School and classroom essentials may include notebooks, coloring supplies, backpacks, a reusable water bottle and more. Additionally, a variety of hand sanitizers starting at $1 can be easily placed into lunchboxes, desks, pencil cases or given to school staff to help stop the spread of germs.

For teachers who want to save big in 2022, sign up for a DG account and get verified for 30% off qualified items on up to four shopping trips through September 9, 2022. Additionally customers can save $3 on qualifying $15 or more supply purchases in the stationery, cleaning and paper, and houseware categories through September 9, 2022. All offers are available through DG Digital Coupons online and in the DG App, where customers can load coupons and rewards on an easy-to-use platform and redeem them at checkout.

Healthier Eating

Back-to-school also means after school activities such as clubs and athletics. While juggling practices, rehearsals and club meetings, consider packing healthier snacks to support a busy schedule. Meal prep can also be helpful on busy days, and Dollar General's DG Easy Meals provides access to simple recipes with affordable ingredients to make breakfast, lunch, snacks and dinner easy and stress-free. Entrees like Pecan-Crusted Salmon or Buffalo Chicken Pizza can be made ahead and stored in the fridge or freezer until ready to eat. Dollar General also offers Better For You recipes that

provide healthier meal options featuring ingredients available at DG stores.

Organization Necessities

As the school year begins and schedules fill up, some find it harder to stay organized. Use a customizable planner or calendar to remind you of pick-up times, parent-teacher conferences and other important appointments. These tools are also great for high school or college students managing a new class schedule. Write out chores on a dry erase board, which can be secured to the side of the fridge, to keep track of daily duties. Finally, if your surfaces tend to collect clutter, a large canvas storage container can be a great way to keep items together for a quick cleanup.

With these back-to-school tips and tricks, you can send students of all ages to their classes prepared with everything on the list, all while saving time and money in the process.

# ¿Qué es la niebla mental de COVID y cómo superarla?

Una de las afecciones que se presentan en las personas que se han recuperado del covid es la niebla mental. ¿En qué consiste y cómo superarla? Esto dice un experto de la Universidad de Harvard.

El neurólogo cognitivo conductual Andrew E. Budson explica que la niebla mental no es un término científico o médico, pero que se usa para describir cuando el pensamiento de las personas es lento, no agudo o confuso, y suele presentarse en algunos pacientes que se han recuperado de covid.

¿Qué causa la niebla mental?

El covid podría tener efectos a largo plazo en varios sistemas del cuerpo, como el sistema neurológico, como debilidad, entumecimiento, hormigueo, pérdida del olfato o del gusto, o la niebla mental.

Si bien no hay un estudio que determine la causa exacta que causa la niebla mental, pero todo apunta a la relación entre la falta de oxigenación, la encefalitis y los accidentes cerebrovasculares que se presentan a raíz del covid. También se manifiesta en el deterioro persistente en la atención sostenida.

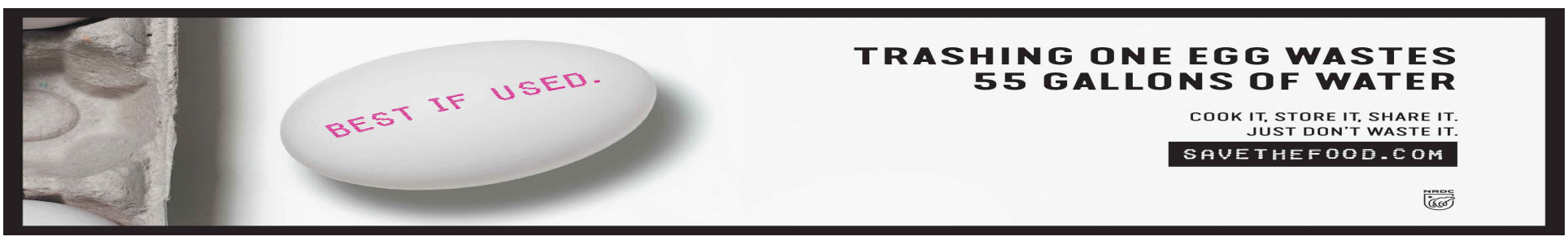
¿Cómo superar la niebla mental?

Andrew E. Budson recomienda acudir de inmediato a recibir atención médica y realizar una serie de actividades como:

- Ejercicio aeróbico, comenzando lentamente, dos o tres minutos, algunas veces al día.
- Dieta nutritiva, que incluya aceite de oliva, frutas, verduras, nueces, frijoles y granos integrales que mejoran el

pensamiento, la memoria y la salud general del cerebro.

- Evitar alcohol, drogas y sustancias que puedan afectar negativamente al cerebro.
- Dormir bien para eliminar toxinas y trabajar hacia la curación. Se recomienda dar al cuerpo el sueño y descanso que necesita.
- Participar en actividades sociales, ya que benefician el estado de ánimo y ayudan al pensamiento y memoria.
- Realizar actividades beneficiosas, novedosas y cognitivamente estimulantes como escuchar música, practicar la atención plena y tener una actitud mental positiva serán de gran ayuda para combatir la niebla mental por covid.



"ARISE Detroit! Neighborhoods Day is important because it encourages people to come out of their communities to make them better. It fits the values of our community."
—Malik Yakini, Black Community Food Security Network

# A DAY OF NEIGHBORHOOD PRIDE AND NEIGHBORHOOD POWER

## THE 16TH ANNUAL ARISE DETROIT! NEIGHBORHOODS DAY

## SATURDAY, AUGUST 6, 2022

**BE PART OF DETROIT'S GREAT NEIGHBORHOOD TRADITION**

**MORE THAN 100 EVENTS CITYWIDE, IN EVERY ZIP CODE, IN EVERY NEIGHBORHOOD**

**SHOWCASE WHAT YOUR CHURCH, BLOCK CLUB, COMMUNITY GROUP OR BUSINESS IS DOING TO CREATE A BETTER DETROIT**

- HOST A COMMUNITY CLEANUP
- HEALTH FAIR
- GARDEN PLANTING
- HOME BOARD UP
- BACK TO SCHOOL EVENT
- YOUTH ACTIVITY
- FESTIVAL, PARADE, CONCERT
- OR WHATEVER YOU WANT TO DO TO HAVE A POSITIVE IMPACT IN YOUR NEIGHBORHOOD

ARISE DETROIT! Be Part of the Change

**REGISTER YOUR ORGANIZATION TODAY**
**at www.arisedetroit.org, or phone 313-921-1955**
**Registration deadline, July 15, 2022.**

**REGISTRATION FEE, $50**
**WHAT YOU GET WHEN YOU REGISTER:**
• Custom made banner with the name of your organization on it • Selected number of t-shirts
• Supplies for cleanup and beautification projects • Posting of your event on ARISE Detroit! website
• Volunteer recruitment assistance • Marketing and media support
• Cleanup bags and other services to support your event

GUIDELINES: ARISE Detroit! encourages all volunteers to be vaccinated, or, if necessary, wear face masks and practice social distancing.

ARISE Detroit! Is a nonprofit mobilization coalition of more than 400 organizations, promoting volunteerism, community activism and positive media images to create a better Detroit. Learn more at www.arisedetroit.org, or phone, 313-921-1955

# 2022 Michigan Renaissance Festival

YOUR ADVENTURE BEGINS

**Full Contact Live Armored Joust**
**Food Fit For Royalty • 100+ Master Artisans**
**17 Stages of Live Entertainment**
**50 Free Family Activities • Mermaids, Fairies & More!**

**FREE Parking!**

Weekends (Sat. & Sun.) • August 20th - October 2nd
Labor Day Monday, Sept. 5th & Festival Friday, Sept. 30th
10am - 7pm • Rain or Shine
248.634.5552 • MichRenFest.com



# CRAFT YOUR FUTURE™

You're ready to do amazing things, and Schoolcraft College is here to get your great going!

**INTERESTED IN ATTENDING A FOUR-YEAR SCHOOL?**
Take your general education classes here and transfer them, saving you time and money.

**WANT TO GET A JOB QUICKLY?**
We'll get you the education, training and credentials you need for an important job in a growing career – sometimes in as little as a semester.

**LOOKING TO REBOOT YOUR JOB?**
We'll help you transform your current skills and education into a new career.

**Registration for Fall 2022 classes is now open.**
**Classes begin Monday, August 29.**

schoolcraft.edu

Schoolcraft College®


**Diles que lo Viste en *EL CENTRAL***

**Tell them you saw it in *EL CENTRAL***

AdoptUSKids

WHAT TO EXPECT® WHEN YOU'RE EXPECTING A TEENAGER

Exciting New Acronyms

Message decoded: Hit Me Up when you're On The Way, if it's No Big Deal. But it's fine if you didn't know that, because you don't have to know it all to be a perfect parent. Thousands of teens in foster care will love you just the same.

AdoptUSKids.org

# VOTE CENTERS

## All Vote Centers have Drop Boxes

**WCCCD Northwest Campus**
8200 W. Outer Dr.
(at Southfield Fwy.) - 48219

**Greater Grace Temple**
23500 W. 7 Mile Rd.
(at Shiawassee) - 48219

**Northwest Activities Center**
18100 Meyers Rd.
(at Curtis) - 48235

**Tindal Activity Center**
10301 W. 7 Mile Rd.
(at Meyers) - 48221

**Farwell Recreation Center**
2711 E. Outer Dr.
(at Ryan Rd) - 48234

**Heilmann Community Center**
19601 Crusade St.
Detroit, MI 48025

**WCCCD Eastern Campus**
5901 Conner St. (at I-94) - 48213

**Butzel Family Recreation Center**
7737 Kercheval (at Van Dyke) - 48214

**Department of Elections**
2978 W. Grand Blvd. (at Third) - 48202

**City Clerk's Office**
**Coleman A. Young Municipal Center**
(CAYMC) **Not open on weekends
2 Woodward Ave., Suite 200
(at Jefferson) - 48226

**Clark Park**
1130 Clark St. (Scotten & Vernor) - 48209

**Kemeny Recreation Center**
2260 S. Fort St. (at Schaefer) - 48217

**Adams Butzel Recreation Complex**
10500 Lyndon St. (at Meyers) - 48238

## ADDITIONAL FREE STANDING DROP BOXES

**Rouge Park Golf Course** 11701 Burt Rd. (Outer Dr. & Plymouth) - 48228
**Detroit Pistons Performance Center** 690 Amsterdam St. (at Second Ave.) - 48202
**WCCCD Downtown Campus** 1001 W. Fort St. (at Lafayette) - 48226
**North Rosedale Park Community House** 18445 Scarsdale (near Puritan) – 48223
**Messiah Baptist Church** 8100 W. 7 Mile R. - 48221
**Renaissance Baptist Church** 1045 E. Grand Blvd. - 48207
**Liberty Temple Baptist Church** 17188 Greenfield Rd. (Near 6 Mile-McNichols Rd) - 48235

## HOURS OF OPERATION

**Department of Elections:**
Monday - Friday 8 AM - 5 PM

**All Other Locations:**
Monday - Friday 9 AM - 4 PM

**Additional Hours of Operations:**
Saturday, July 30 & Sunday, July 31, 2022
9 AM - 4 PM
(No weekend voting available at CAYMC)

**Special Note:** ON MONDAY AUGUST 1, 2022, PER MICHIGAN ELECTION LAW, ABSENTEE VOTING CEASES AT 4:00 PM AT ALL LOCATIONS

YOUR VOICE YOUR VOTE

YOUR VOTE MATTERS!

TU VOTO ES TU VOZ